

單語音訓

清水謙吾輯

上篇



特34
905
一一本

077915-000-2

特34-905

單語音訓 上篇

清水 謙吾/編

[出版事項不明]

DAC-1382





單語音訓序例

明治九年圖書寮發行

言語ハ土地ノナス所ナリ山アリテ山ト
 稱シ海アリテ海ト號スルモノハ呿吁ノ
 聲音ニ發リテ漸ク常語トナル創メ誰ア
 リテ之ヲ教ルニアラス皆是天地自然ノ
 理ナリ故ニ諸國其語ヲ同スルモノハ鮮
 シ況ヤ世界萬國ノ廣キヲ乎然リ而シテ
 各地ノ人民互ニ交通スルニ隨ヒ彼此ノ
 稱呼相雜エテ遂ニ一致ヲナス本邦古來

梵語ヲ以テ往々和訓トスルモノ是ナリ
一本編舉ル所ノ單語訓讀ヲ省略ス故ニ又
兩傍音訓ヲ施シテ之ヲ別録ス以テ初學
ノ士ニ便リス苟モ此書ヲ諳誦シテ後注
譯ヲ熟讀セハ其義自ラ瞭然タラン

一 我國嘗テ古訓アリト雖氏采ラサルモノ
多シ專ラ通曉シ易キヲ主トス故ニ時俗
ノ方言ニ係ルモノ儘多シ且本音ヲ以テ
俗稱ニ通スルモノハ便チ音ヲ假テ之ヲ

訓ス又音訓錯雜シテ更ニ訓スルモ 勘カ
ラス或ハ間洋語ヲ用ヒサルヲ得ス蓋シ
時世止ムヲ得サルニ因ル

一 凡ソ國字ヲ右傍ニ施スモノハ皆音ニシ
テ音ヲ闕クモノハ和字ナリ又左方ニ附
スモノハ訓ナリ若シ傍訓ヲ施サクルモ
ノハ音ヲ假テ訓スヘシ

清水謙吾誌

單語音訓序例終

單語音訓上篇

清水謙吾輯錄

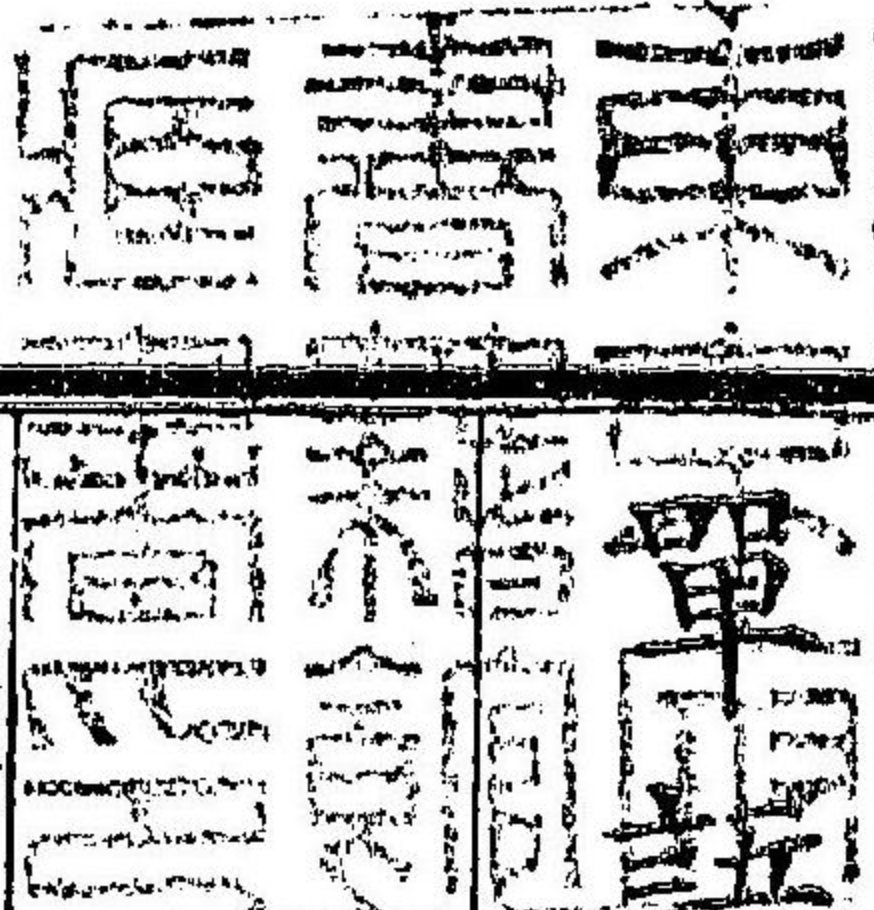
五十嵐貞信校閱

卷之一

天文

テシ	天	テシ
ジツ	日	ジツ
ゲツ	月	ゲツ
セイ	星	セイ
スイ	彗	スイ
セイ	星	セイ
リウ	流	リウ
セイ	星	セイ
シヨク	蝕	シヨク
ウン	暈	ウン
コウ	虹	コウ
デン	電	デン
ライ	雷	ライ
チ	地	チ

ソラ
ヒ
ツキ
ホシ
ハキ
ボシ
ヨバ
ヒ
ボシ
ムシ
ム
カサ
ニシ
イ
カ
カ



氣キ風フウ颯ハツ霾ハイ嵐ラン日ジツ向カウ曇ドン雲ウン露ロ霜サウ霧ム霞カ

靄アイ烟エン晴セイ霽セイ旱カン雨ウ時ジ雨ウ霖ボク霖リン霈ハイ暴ボウ雨ウ雪セツ

電ハク霰セン霏エイ陰イン陽ヤウ火クワ地チ球キウ軌キ道ドウ赤セキ道ドウ引イン力リョク

地理

洲シウ嶋タウ陸リク地チ國コク郡グン村ソン市シ京ケイ鄙ヒ山サン嶽ガク巔テン峯ホウ

嶺レイ山サン脈ミヤク岬カフ巖ガン岫シウ阪ハン階カイ峽カウ阜ヒウ麓ロク石セキ磐ハン沙サ

土ト森シン林リン原ゲン野ヤ沙サ漠バク荒クワウ地チ開カイ墾コン地チ耕カウ地チ

田デン畑ハツ畔ハン畷テツ苗メウ代タイ平ヘイ坦タン陷カン堤テイ柵サツ砦サイ陣チン迹セキ

封ホウ疆キヤウ洞トウ道ドウ鐵テツ道ドウ橋ケウ械イ井セイ堀クツ淤オ渠キョ溝コウ河カ

津シン洪コウ水スイ泥デイ涅テツ澗ホウ泉セン温ワン泉セン瀧ロウ澤タク藪ソウ谷ヤ池チ

蘆ギョ湖コ海カイ洋ヤウ涯ガイ岸ガン渚シヨ瀨ライ濱ヒン浦ホ瀉セキ淵エン淀テン灣ワン

湊ソウ港カウ河カ濼レイ標ヘウ礁セウ水スイ冰ヒョウ潮テウ沫ハツ連レン波ハ地ヂ震シン

時令

氣候キコウ支シ干カン年ネン月ゲツ日ジツ時ジ春シュン夏カ秋シュウ冬トウ寒カン暖ナン

暑シュ涼リヤウ冷レイ古コ今コン期キ日ジツ過クワ日ジツ昨サク日ジツ今コン日ニチ明ミヤウ

日ニチ本ホン日ジツ近キン頃キヤウ頃キヤウ日ジツ從ジウ來ライ將シヤウ來ライ以イ前ゼン以イ

後ゴ月ゲツ次シ旬ジシ奇キ日ジツ偶グウ日ジツ隔カク日ジツ每マイ晝チウ夜ヤ宵セウ

曉ケウ朝テウ夕セキ日ジツ沒ボツ多タ時ジ暫ザン時ジ瞬シュン息ソク

居處

宮キウ殿テン城ジヤウ院ケン省シヤウ寮レウ府フ縣ケン廳キヤウ邸テイ郵イウ驛エキ營エイ館クワン

堂ダウ樓ロウ家カ學ガク校カウ社シヤ寺ジ店テン室シツ庵アン亭テイ齋サイ榭シヤ窟コツ

倉サウ窖カウ廠シヤウ四シ阿ア哨セウ堡ハウ廚チユ浴ヨク室シツ廐キウ廁シ牢ラウ獄ゴク

家具

屋ヤク脊セキ瓦ガ煉レン化ガ石セキ材ガイ木モク棟トウ柱チユ礎ソ梁リヤウ桁カウ椽スエイ

人類

卷之二

壁壙垣竈窰庭敷石鳥居	敷居鴨柄長押戸袋門尻扉門楣木	入棚疊戸襖障子窓埃壁壁帶天井	檐桁庶廊下座敷書院玄關閨牀押
------------	----------------	----------------	----------------

人男男女帝皇族華族士族君臣民曾

祖父曾祖母祖父祖母父母伯父叔

父伯母叔母姨舅姑夫妻婿嫁兄弟

姊妹甥姪娘子孫曾孫嬰兒幼稚弱

壯夫老鰥寡孤獨朋友師生徒從者

婢僕妾農工商儒者書家筆耕畫生

醫生イ セイ 神官シン カン 僧ソウ 工匠コウ 木匠ボク シヤウ 車工クルマコウ 船匠フナダイク 匠カウ 匠シヤウ 匠カバ

工コウ 雜ザ 作サ 夫フ 人ニ 步ブ 擔タン 夫フ 輓ベン 夫フ 輜ケウ 御ゴ 者シャ

漁人ギョ シン 獵師レフ シ 樵夫セウ フ 木挽ボク ベン 典當テン タウ 當舖ホ 裁縫サイ ホウ 工コウ

紙匠シ シヤウ 染匠ゼン シヤウ 桶匠トウ シヤウ 席刺セキ シ 石匠セキ シヤウ 印匠イン シヤウ 刊字カン ジ

匠シヤウ 鍛治タン ヤ 鑄工ジュ コウ 銚師シウ シ 瓦工カハラ シ 演史エン シ 俳優ハイ ヲウ 倡シヤウ

妓藝ギ ゲイ 妓ギ 幫間ホウ カン 角力カク リキ 僎人セシ シン 庖人ハウ ジン 雇人コウ ジン 飛ヒ

脚船キヤク セン 人馬ジン バ 夫フ 礦夫クウ フ 乞丐キツ カイ 盲人ハウ ジン 游イウ 徼ケウ 譯エキ

人ジン 身シン 體テイ

頭トウ 顏ガン 眉メイ 眼ガン 睫セツ 驗ケン 耳ジ 鼻ビ 口コウ 脣シン 舌ゼツ 齒シ 牙ガ 齧コン

喉コウ 肩ケン 背ハイ 胸キョウ 乳ニユ 腋エキ 腹フク 賺ケン 腰エウ 臍セイ 肋ロク 腦ノウ 心シン 肺ハイ

脾ヒ 肝カン 腎ジン 膽タン 胃イ 腸チヤウ 膀ハウ 胱クワウ 三焦サン セウ 陰イン 莖キヤウ 陰イン 囊ノウ

脾ヒ 肝カン 腎ジン 膽タン 胃イ 腸チヤウ 膀ハウ 胱クワウ 三焦サン セウ 陰イン 莖キヤウ 陰イン 囊ノウ

肝門 尻手 手掌 指 臍 肘 臂 腕 股 膝 臑 足

腓 駁 跗 蹠 踵 筋 骨 肉 膚 脂 汗 血 髮 髭

爪 涕 町 疔 洩 唾 尿 尿 垢

衣服

冠 烏 帽子 直垂 頭巾 帽子 雨衣 羽織

棉衣 袷 禪 紵 衣 浴衣 襦 袷 袴 衿 卷 帶

股 引 脚 絆 犢 鼻 禪 足 袋 被 褥 蚊 帳 護

涎 襜 手巾 襟 包 袱 屨 襪 袖 裔 被 絨 傘

笠 蓑 靴 屨 草鞋 杖

布 帛

系 綿 絹 布 紬 紹 紗 羽 二重 改機 立紋

斜子 繖 縮 緬 緞 天鷲 絨 縹 子 綾 子 紗

綾リョウ緞カ子シ 縐シユ珍チン 錦キン金キン欄ラン 上ジヤウ布フ 縐シウ緞ハウ 縐ラ 毛モウ

檀セン繭ケン紬チウ 牛ゴ郎ラウ 唐タウ棧ザン 傘キン巾キン 棧サン 留リウ 晒サイ布フ 條テウ

布ノ 縐ケツ 繡シウ 莫バク大タイ小セウ 條タウ

飲食インシヨク

飯ハン 糕カウ 蒸シヨウ餅ヘイ 酒シウ 肴カウ 茶タ 湯タウ 汁シフ 鹽エン 烟エン 花クハ 醬シヤウ 油イウ

味ミ 噌サウ 味ミ 淋リン 酢サク 燒セウ 耐チウ 油イウ 麩キク 鯉ケン 節セツ 精ヒ 餛キヤウ 粥シク

沙サ糖タウ 蕎ケウ麥バク 麩メン 餅ヘイ 麩メン 索サク 麩メン 麩フ 艾カイ 糕カウ 團ダン 餠クハ

葛カク 糕カウ 乾カン 糕カウ 烘キヤウ 糕カウ 糰ヘン 米ベイ 粿キョ 粉フン 麩メン 黃クワウ 粉フン

豆トウ 腐フ 雪セツ 花クハ 菜サイ 豉シ 豆トウ 油イウ 煎セン 湯タウ 皮ヒ 香カウ 草シン 瓠コ

畜チク 褐カツ 腐フ 葛カツ 粉フン 乾カン 蕪カウ 煎セン 餅バイ 菓クワ 子シ 餡カン 汁シフ 粉フン

饅ハン頭トウ 羊ヤウ 羹カウ 冰ヒョウ 沙サ糖タウ 飴イ 金コン米マイ 糖タウ 金キン玉キョク 糖タウ

求キウ肥ヒ 醴レイ濁ダク酒シウ 白ハク醪ラウ 醃エン菜サイ 梅バイ干カン 醬シヤウ 鮓シ 鮓シ 鮓シ

絲瓜シクワ 壺盧コロ 眉兒豆ビシトウ 豌豆ワシトウ 刀豆タウトウ 裙帶豆クンタイトウ

黎豆レイトウ 南瓜ナンカ 冬瓜トウバ 茄蕻荷カシヤウカ 土當歸芋ドタウキウ 甘カン

諸馬鈴薯シヨバレイシヨ 佛掌薯ブツシマウシヨ 薯蕷草シヨヨサウ 石蠶セキサン

蒟蒻牛蒡クシヤクゴバウ 胡蘿蔔コラフク 卷丹ケンタン 筍慈姑シユンシ 蓮根レンコン

烏芋芹萹菜ウウキンシニサイ 昆布コンブ 裙帶菜クンタイサイ 海帶カイタイ 鹿尾ロクビ

菜紫菜海苔サイシカイタイ 心太シンタイ 松茸シヨウシユン 松露シヨウロ 椎茸ツイシユン 柳リウ

蕈青頭菌シユンセイトウキン 玉蕈ギョクシユン 草皮コウヒ 蕈木耳シユンボクジ

蔬果

梅桃バイタウ 李林檎リリンキン 杏カウ 柚橘ウキツ 柑橙カンタウ 梨柿リシ 石榴セキリウ

枇杷ビバ 栗銀杏リツキンカウ 七葉樹シチエフシユ 榲桲シユ 榛棗シユサウ 胡桃コウタウ 椎ツイ

荔枝レイシ 枳椇キキク 山椒サンセウ 無花果ムクハクワ 蒲萄アガウ 甜瓜テンクハ 錦キン

荔枝レイシ 西瓜セイク 芡キ

雜州

稻木

棉

麻

泉

茵

麻

烟草

甘草

蔗

紅

花

紫

草鬱

金

茜

草

藍

牡丹

芍

藥

菊

花

菖

蒲

燕子

花

紫

羅

襪

牽

牛

花

鼓

子

花

落

薔薇

瞿

麥

金

盞

花

白

粉

花

雞

冠

花

少年

千

日

紅

鼠

尾

草

敗

醬

天

竺

花

蘭

蜀

葵

紫

陽

花

鳳

仙

花

桔

梗

櫻

壽

草

牛

扁

薊

商

陸

蕺

菜

忍

冬

枯

薛

菴

麻

葛

藤

酸

醬

艾

虎

耳

草

佛

木

賊

萬

年

青

霸

王

樹

橐

吾

芭

蕉

蒲

水

仙

萍

蓬

草

芒

茅

菰

蒲

管

燈

苙

苙

莞

狗

尾

草

雜木類

桑茶楮漆黃櫨檜杉松栲櫟羅漢

松樅金松桐梓黃楊櫻海棠木瓜

芙蓉棣棠躑躅杜鵑花辛夷玉蘭花

山茶茶梅木槿百日紅南天燭機樹

梔杞胡頹子桂冬青憶鳳尾蕉梭

欄柳棟槐阜茨樟柳菴草空木枸橘

秦皮接骨木榲桤椶櫚

竹類

淡竹苦竹江南竹紫竹女竹

卷之四

魚介

鷓鴣 啄木 燕雀 鷄鴨 鵝 錦雞 鸚鵡 孔雀

獸類

牛馬 羊豕 鹿 羚羊 野豬 熊 羆 狼 豪猪

狸貉 狐猿 兔 貂 鼬 鼠 鼯鼠 蝙蝠 犬 猫

水獺 海獺 豚 獸 駱駝 象 犀 獅 虎 豹

蟲類

蠶 山蠶 蟬 松蟲 金鐘子 莎雞 蟋蟀 螢

蟲 螽 蝗 螳螂 蜻蛉 蜻蜓 結草 蟲 蝶 飛

蛾 金龜子 蝸牛 尺蠖 木蠹 蠶 天牛 蜂

蛛 蜂 蠅 蚊 蚋 子 蠅 蟻 蝨 蛇 蝮 蜈蚣 馬

蛭 蛆 沙 倭 蚯 蚓 螻 蛄 守宮 蟾 蜍 蛙 海

參 蝦 蝦 姑 水 蛭 龍 盤 魚 水 蠶 冰 甌 豉

海荒

蟲子子蟲 チウ ケツ

金玉土石 キン キョウ ド セキ

金銀銅紫銅赤銅黃銅鐵鋼錫鉛白 キン ギン ドウ シン ドウ シヤク ドウ クワウ ドウ テツ カウ セキ エン ハク

鐵亞鉛鉑水銀輕粉硫黃明礬焰消 ラフ ア エン ハク スイ ギン ケイ フン リウ クワウ エン ハン エン セウ

銀朱紺青雄黃雌黃雲母水晶珊瑚 ギン シュ コン ジヤウ ヲウ ワウ ウン ボ スイ シヤウ サン コ

真珠瑪瑙琥珀石炭磁石金剛砂試 シン シュ ノ ナウ コ ハク セキ タン ジツ シツ キン ガウ シヤ シ

金石燧石御影石聖壤墳埴壚 キン セキ スイ セキ ギョ エイ セキ アク ジヤウ フン シヤク ノ

卷之五

器財 キ ギ

地球儀曆書籍字帖簿紙筆墨硯算 チキウ キヤ レキ ショ ジヤク ツ テフ ホ シ ヒツ ボク ケン サン

盤度量秤貨幣鈔錢印章夾囊囊煙 パン トリヤウ シヤウ ハヘイ セウ セン イン シヤウ ケフ ナウ ナウ エン

管烟袋墨斗櫛筭簪髻鬢鑷子剃刀 カン エン タイ ボク トウ シツ ケイ シン テイ クハツ テフ シ テイ タウ

鏡眼鏡扇團扇時計晴雨計寒暖計

顯微鏡望遠鏡磁針机椅子榻席簾

帚火爐手爐煙盤火箭斗炭薪發

火匣行燈提灯燭臺蠟燭衣廚櫃箱

葛籠行李梳掛軸屏風掩障枕針熨

斗鍋釜鐵瓶土瓶蒸露罐膳碗皿鉢

杯琖高脚盃壘箸食釵匙飯盞羹斗

盤盒桶盥匜瓶壺杓釣瓶俎庖刀播

盆疾爐漏斗樽藥研磨臼碓杵砧槌

抑槌梯繩網噴壺水銃龍吐水鎖鑰

柝戶幌招牌扁額標榜杙竿幟旗檉

焙爐鞴鑽硯刀佩刀劔長刀槍弓矢

銃 大砲 曲尺 復墨 廂鋸 斬斧 鉋 鑿錐

鎚 鉋 千斤 鎚釘 平頭釘 幹鏟 蝶鉸 環

鈕 鎊 鉸 鉞 鉞 刈薙 鐮 薪割 輓 轆 牽鑽

絞車 木槌 擔 鋤 鋤 耨 踏犁 耙 犁 耨 範

鎌 粟 鐮 連 耨 畚 箕 籠 磬 箕 篩 颺 風

飛颺 扇 儀 薦 囊 縲 車 紡 車 紡 錘 筭 雙

機 桔 槔 戽 桶 踏車 覓架 槽 鋤 簾 案 山

子 網 筌 釣 革 鞍 燈 韁 銜 鞭 轎 車 人 車

馬 車 棧 車 汽 車 舟 船 汽 船 軍 艦 鐵 甲

船 筏 電 信 機 玻 璃 刷 毛 糊 膠 漆 漆 詰 魚

膠 渤 藕 蠟 柿 漆 鐵 漿 香 水 芳 油 白 粉

紅 粉 石 鹼 石 灰 蠣 灰 彈 藥 雷 金 花 炮

紙シ鷲エン 陀ダ螺ラ 繡シ毬キ 楊ヤ弓ウ 笙シ 笛テ 琴キ 三サ 絃ン 琵琶ヒ

太タイ鼓コ 鼓コ 喇ラ叭パ 碁キ 象シ 碁ギ 雙サ 六リ 木ボ 偶ク 假カ

鬟ク假カ面シ 輕ケ氣キ球キ

單語音訓上篇終

